

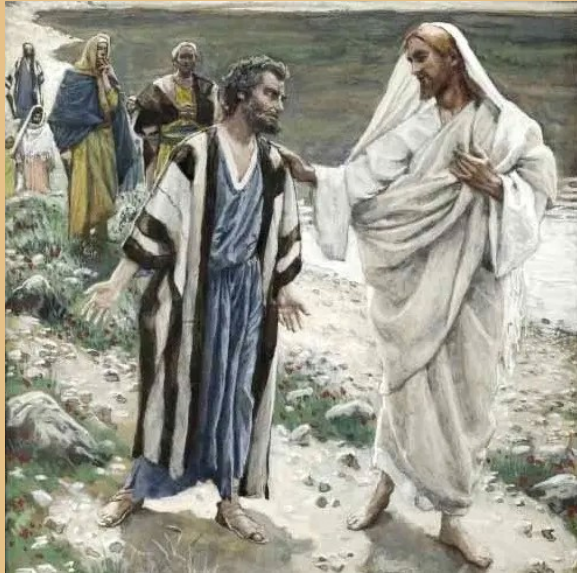
# Christ the Redeemer Catholic Church

12745 Oriole Ave. Grand Terrace, CA 92313 | Parish Office 909-783-3811

Email: [ctrcgt@sbdiocese.org](mailto:ctrcgt@sbdiocese.org)

[www.ctrcgt.org](http://www.ctrcgt.org) - [Facebook.com /ChristtheRedeemerGT/live/](https://www.facebook.com/ChristtheRedeemerGT/live/)

Twenty-Fourth Sunday in Ordinary time | September 17, 2023 | Vigésimo-cuarto domingo de Tiempo Ordinario



LORD, IF MY BROTHER  
SINS AGAINST ME,  
HOW OFTEN MUST  
I FORGIVE?

MATTHEW 18:21

## MISSION STATEMENT

As a parish family of believers, united with the Catholic Church, throughout the world, we the people of Christ the Redeemer, proclaim our belief in the message and mission of Jesus Christ. We live out these beliefs in our worship at Mass, through prayer, faith sharing services, and works of charity. As His disciples, we seek to become visible signs of God's love to others in our community and throughout the world.

### **Administrator:**

Rev. Anthony Waturuocha, ext. 200  
[awaturuocha@sbdiocese.org](mailto:awaturuocha@sbdiocese.org)

### **Parish Staff**

Office Coordinator

Maria Rubalcava, ext. 201  
[mrubalcava@sbdiocese.org](mailto:mrubalcava@sbdiocese.org)

Office Secretary

Asteria Garcia, ext. 202  
[asgarcia@sbdiocese.org](mailto:asgarcia@sbdiocese.org)

Office volunteer

Pat Sanchez, ext. 203

### **Religious Education Coordinator**

Mark Tumaming, 909-783-3800, ext. 205  
[mtumaming@sbdiocese.org](mailto:mtumaming@sbdiocese.org)

### **PARISH OFFICE REGULAR HOURS:**

Monday - Friday 9:00 AM - 1:00 PM

### **WEEKDAY MASSES:**

8:00 AM (English)

### **WEEKEND MASSES:**

Saturday: 5:00 PM (Vigil in English)

Sunday: 8:00 AM (English)

10:00 AM (English)

12:00 PM (Español)

### **YOUTH MASS:**

1st Sunday of Every Month - 5:30 PM (English)

**St. Jude Mission Syro-Malabar: 2:00 PM**

### **MONTHLY MASS :**

1st Saturday of Every Month - 8:00 AM

**CONFESSIONS: Saturdays: 4:00 - 4:45 PM**

### **EUCCHARISTIC ADORATION / HORA SANTA**

1st Friday of the month 6:00 - 7:00 PM

Primer Viernes del mes 6:00 - 7:00 PM

### **HOLY DAYS OF OBLIGATION:**

As published in the bulletin



# Welcome to Christ the Redeemer Catholic Church

## 24th Sunday in Ordinary Time

### September 17, 2023

The Lord is kind and merciful, slow to anger, and rich in compassion. Psalm 103

#### PARISH COUNCIL

Chris Orem - Chair  
 Sally Marquez - Secretary  
 Eric Robles, Arturo Cerda,  
 Daniel Sanchez, Chris D'Silva,  
 Ex-Oficio—Mike Avila



#### FINANCE COUNCIL

Darcy McNaboe - Chair  
 Joe Kohorst, Lourdes Razon,  
 Clara Batyi, Menaka Burkitt,  
 Manuel Palencia

## PARISH MINISTRIES

### LITURGICAL MINISTRY

Altar Servers	Open	
Altar Society	Aurora Mendoza	909-227-5709
Art & Environment	Terrie Gatlin	909-825-3021
Extraordinary Minister of Holy Communion	Fernando Hernández	951-778-2768
Usher/Greeter	Eric Robles	951-897-5302
Lectors	Arturo Cerda	909-754-4912
English Music	Tim Jordan	909-496-4069
	Jolene McGarrah	951-966-0587
Spanish Music	Julio Barrios	951-265-2302
Sacristans	Fernando Hernandez	951-778-2768
	Aurora Mendoza	909-227-5709

### CATECHETICAL MINISTRY

Baptism Prep.	Fernando Hernandez	951-778-2768
RCIA /RCIC	Debbie Gamboa	951-212-7350
	dgamboa@sbdioocese.org	
Marriage Prep.	Open	
Annulment Advocate	Juanita Bigelow	909-370-2758

### PRAYER GROUP MINISTRY

Grupo de Oración	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019
Our Lady of Fatima	Juanita Bigelow	909-370-2758
Our lady of Guadalupe	Daniel & Carmen Sanchez	909-213-2019

### PARISH LIFE MINISTRY

Youth Coordinator	Mark Tumambing	909-783-3800 ext. 205
Bereavement	Pat Sanchez	951-809-5725
Helping Hands	Mike Auld	909-213-0622
Hospitality	Jeff & Rebecca Moses	909-783-3811
Social Activity	Rosie Whitehead	951-809-2577
Technology	Chris D' Silva	909-586-4686
Audio/Visual	Gilbert Barron	909-533-1804
St. Joan of Arc	JoAnn Robles	909-783-3811

### COMMUNITY OUTREACH MINISTRY

Bible Studies	Tom Knipper	909-239-3849
Estudio bíblico	Open	909-783-3811 ext. 203
Ministry to the Sick	Patricia Kelley	951-662-9467
Pro-Life	OPEN	909-783-3811

### DIOCESAN APPROVED MINISTRY

Knights of Columbus	Mike Avila	KofC-12050.ORG
---------------------	------------	----------------

### MAINTENANCE VOLUNTEER

Mike Avila	951-333-8799
Chris Orem	909-800-1031
Eric Robles	951-897-5302

### FACEBOOK MASS LIVESTREAMING

Chris and Eva D' Silva	951-586-4686
Chris Orem	909-800-1031

### WWW. CTCRCGT.ORG

Christina Garza	cgarza@sbdioocese.org
John Paul De Vera	jpdevera@sbdioocese.org

## Our Lady of Fatima Corner

Christ the Redeemer families, thank you for continuing to pray the Rosary to Our Lady of Fatima for vocations, world peace and for all our needs. Our Lady of Fatima, pray and intercede for us.

### SEPTEMBER PRESENTATIONS



9/3/23 - 9-9-23 Antonio and Guadalupe Haro 12 pm Mass  
 9/10/23—9/16/23 Cecilia Gonzalez Family 8am Mass  
 9/17/23 - 9/23/23 Samantha & Alexis Garcia Family 8am Mass  
 9/24/23 - 9/30/23 David & Jila Garcia Family 12 pm Mass



### Mass Intentions | Intenciones de Misa

<b>Saturday/ Sábado</b> Sept. 16	Vigil Mass English 5:30 pm	+Anthony P. Acas– Repose +Helen Lance - Repose
<b>Sunday/ Dom.</b> Sept. 17	Mass English 8 am	Deserey Ochoa - Healing and Recovery Thomas Turcotte - Healing and Recovery Leo Vizon - Healing +Nicomedis Alvarez—Repose
	Mass English 10 am	Eric & JoAnn Robles—Wedding Anniv. Manuel & Theresa Palencia - Wedd. Anniv.
	Misa Español 12 pm	+Edmundo Gonzalez - DEP +Angel Alvarez

### Weekday Masses | Misas Diarias

<b>Monday/Lunes</b> Septemeber 18	<b>8:00 am</b>	Guadalupe Cruz - Healing
<b>Tuesday/ Martes</b> Septemeber 19	<b>8:00 am</b>	Carmel Rose Alli - Birthday Thanksgiving Guadalupe Cruz - Healing +Genaro Mendoza Duran - Repose
<b>Wednesday/ Miércoles</b> Septemeber 20	<b>8:00 am</b>	Ethan Alli - Birthday Thanksgiving Guadalupe Cruz - Healing +Genaro Mendoza Duran - Repose
<b>Thursday/ Jueves</b> Septemeber 21	<b>8:00 am</b>	+Genaro Mendoza - Repose
<b>Friday/Viernes</b> Septemeber 22	<b>8:00 am</b>	+ Hilarion Orozco Mendoza

**Mass Intentions** If you have any Mass intentions, please contact the parish office 7 to 9 days in before the date you're requesting.

**Intenciones de Misa** Si tiene alguna intención de Misa, por favor



**If you wish to make a donation for our weekly altar flowers, please call the parish office .**

**TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD** by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the Toll free **Sexual Misconduct Hotline: 1-888-206-9090**

**PARA REPORAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR** por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la **Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090**

**Dear God,** we place our worries in your hands. We place our sick under your care and humbly ask that you restore your servant to health again. Above all, grant us the grace to acknowledge your will and know that whatever you do, you do for the love of us. Amen.

**Querido Dios,** ponemos nuestras inquietudes en tus manos. Ponemos a nuestros enfermos bajo tu cuidado y te pedimos humildemente que devuelvas la salud a tu siervo. Sobre todo, concédenos la gracia de reconocer tu voluntad y saber que todo lo que haces, lo haces por amor a nosotros. Amén.

### Prayer Requests | Peticion de Oracion



Cassandra Angel Marty Edrich Elda Diaz Darcy McNaboe Jack and Carol Ramirez Regina Ronquillo Joey Estrada Lino Hernandez Pacing Dayrit Mike Mejia Teresita Beltrán Jaramillo Salvador Boise Lillian Lopez Maria Shores Shelley Hoidahl Frank Villalobos Jeff Digiantomasso Laura LaBelle	Greg Nelsen Peter Vasquez Jermiah Masih John Shad Maria Aguilar Carranza Ana Carranza Maria De Jesus Gurrola Elena Robles Fernando & Consuelo Hdz. Lucia Flores Guardado Perlita Montayre Natalie Nava Eric Garcia Maria Ruvalcaba Manuel Beltran Fely Malan Fernando Mack	Sandra Garcia
---	--	---------------

### Prayer Requests for our Military Peticion de Oración por nuestros Militares

(A) Airforce (AR) Army (M) Marines (N) Navy (CG) Coast Guard (V) Veteran

Charles Arroyo Ramon A. Borja Matthew Brueggeman Gio Dean Dantes Benjamin Davis Ronnie R. Garcia Keith Gatlin Zachery Gomez David Keeling Jr. Scott C. Meily Christopher Palencia Joseph Quinones Sergio Rodarte Carlos Rodriguez Conrad Salinas Reuben Sepulveda Justin Swartzbeck Asher Zane Williams	Christopher De la Torre Jonathan Martinez Rodrigo Rocha Jr. John R. Salas Ali Perryman Cecilia Castro Jones Jaran Jones Jordan Campa Anthony A. Corrella Tristan Lucas Alyssa Maestas Gabriel De Leon Lili Lepe Joaquín Aboyted José Burton Edgar Solís Denise Delgado Arden T. Garcia (N) Valerie S. Garcia (N)	Eric Andrew (N) Jayden Montano (N) Francisco Espinosa (NV) Evelyn Alcocer (NV) Connor Donovan (N)
--	--	---

## SUNDAY ANNOUNCEMENTS September 10 2023

1. The Fall Combined Collection will be this weekend, September 16th and 17th, 2023. We have in-pew collection and solicitation now. Thank you for being so supportive.
2. Many thanks to you for your prayers for the bishops and priests of the Diocese of San Bernardino, who had their annual Convocation last week.
3. The Tree of Life fundraiser continues to accept new pledges. We need to participate to fulfill our parish goal. Tree of Life pledges to date is \$108,400.
4. The Harrah's Bus program is next Saturday, September 23. We thank all registered and encourage them to participate in the program. If you need more information, please get in touch with Rosie Whitehead at the number listed on the sheet.
5. Our families who made DDF pledges and those who have not, please continue making your donations.
6. Thanks for supporting our Religious Education Office and Youth during their Car Wash last Sunday.
7. Please, let us pray for the people in Hawaii, Pakistan Catholic Churches, families affected by the Hilary Hurricane, and sick parishioners, especially Maria Rubalcava (office coordinator), who has cancer complications, that God may heal them.

Happy New Week!

## ANUNCIOS DE DOMINGO | 10 de Septiembre

1. La Colecta Combinada de Otoño será este fin de semana, 16 y 17 de septiembre de 2023. Ya tenemos la colecta en las bancas y la solicitud. Gracias por ser tan solidarios.
2. Muchas gracias a ustedes por sus oraciones por los obispos y sacerdotes de la Diócesis de San Bernardino, que tuvieron su Convocatoria anual la semana pasada.
3. La recaudación de fondos Árbol de la Vida sigue aceptando nuevas promesas. Necesitamos participar para cumplir con nuestra meta parroquial. Las promesas del Árbol de la Vida hasta la fecha son de \$108,400.
4. El programa Harrah's Bus es el próximo sábado 23 de septiembre. Agradecemos a todos los inscritos y los animamos a participar en el programa. Si necesita más información, por favor póngase en contacto con Rosie Whitehead en el número que aparece en la hoja.
5. A nuestras familias que hicieron sus promesas al DDF y a las que no lo han hecho, por favor continúen haciendo sus donaciones.
6. Gracias por apoyar a nuestra Oficina de Educación Religiosa y Jóvenes durante su Lavado de Autos el domingo pasado.
7. Por favor, oremos por la gente en Hawaii, las Iglesias Catolicas de Pakistan, las familias afectadas por el Huracan Hilary, y los feligreses enfermos, especialmente Maria Rubalcava (coordinadora de la oficina), quien tiene complicaciones de cancer, para que Dios los sane.

¡Feliz Semana Nueva!

**LOST &  
FOUND**

If you have forgotten an item in the church, please visit the Parish office and claim it. Unclaimed items will be donated to charity at the end of the year.

**Christ the Redeemer, Grand Terrace  
2023 DDF**

Diocesan Development Fund Campaign  
Progress

Diocese Goal: \$28,700.00

Pledges Made: \$45,744.00

**Gifts Received: \$43, 353.20** Donors: 158

**Percent of Goal: 151.06%** as of 9/13/2023

**Thank you all for your generosity!  
¡Gracias a todos por su generosidad!**

**EVERY  
PLEDGE  
COUNTS!**

**GIVE  
FROM  
THE  
HEART**

**The Tree of Life  
fundraiser continues to  
accept new pledges.**

**Please call and  
make your pledge today!**

**Edith (951)236-7093  
Rosie (951)808-2577  
Terrie G. (909)825-3021**

**Please prayerfully consider  
giving online**

- 1. Visiting our Church  
Offertory Website**
- 2. Create an account**
- 3. Schedule your recurring  
gifts.**

**Online giving is the electronic  
way to participate.  
"Secure and Confidential"**

**Por favor, considere la po-  
sibilidad de donar en línea**

- 1. Visitando nuestro sitio web  
Ofertorio de la Iglesia**
- 2. Crear una cuenta**
- 3. Programar sus regalos  
recurrentes.**

**El dar en línea es la forma  
electrónica de participar.  
"Seguro y Confidencial"**





# Fall Combined Collection Is this weekend

The four worthy ministries  
who benefit are:

- Church Among Black & Native Americans
- Church in Latin America
- Church in Africa
- Catholic Home Missions

Thank you in advance for your support  
of the Fall Combined Collection.



## CHRIST THE REDEEMER PARISHIONERS:

Are you interested in learning about the

### Brown Scapular?

What it is? Where it came from?

What the consecration to the brown scapular  
means?

Please call **Juanita Bigalow at 909-234-5487**

## Information from the Department of Life, Dignity and Justice Diocese of San Bernardino



### LESTONNAC FREE CLINIC LOCATIONS

THE MISSION OF LESTONNAC FREE CLINIC IS TO PROVIDE FREE HEALTH CARE SERVICES TO LOW-INCOME AND UNINSURED RESIDENTS IN SOUTHERN CALIFORNIA, THROUGH THE SUPPORT OF GENEROUS VOLUNTEERS AND DONORS

#### ORANGE COUNTY

**ORANGE - MAIN LOCATION**  
1215 E. CHAPMAN AVE., ORANGE CA 92666  
TEL: (714) 633-4600 • FAX: (714) 633-1412  
MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY: 9 AM - 7 PM  
THURSDAY & FRIDAY: 9 AM - 5 PM  
SATURDAY: 8 AM - 4 PM  
DENTAL BY APPOINTMENT ONLY

**FULLERTON - ICMA RELIEF USA**  
505 E. COMMONWEALTH AVE.,  
FULLERTON, CA 92831  
TEL: (714) 399-4571 • FAX: (714) 399-4259  
TUESDAY-THURSDAY: 9 AM - 12 PM  
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

**LOS ALAMITOS - LOS ALAMITOS MEDICAL CENTER**  
3801 KATELLA AVE., SUITE 212 (2ND FLOOR),  
LOS ALAMITOS, CA 90720  
TEL: (562) 493-4486 • FAX: (714) 912-7083  
MONDAY: 9 AM - 12 PM  
FRIDAY: 9 AM - 12 PM  
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

**GARDEN GROVE - WESLEY VILLAGE - JAMBOREE**  
10861 ACACIA PKWY., GARDEN GROVE, CA 92840  
TEL: (714) 497-9564 • FAX: (714) 633-1412  
TUESDAY: 9 AM - 12 PM  
FRIDAY: 9 AM - 5 PM  
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

**IRVINE - CORNERSTONE TRAINING INSTITUTE**  
9950 IRVINE CENTER DRIVE, IRVINE, CA, 92618  
TEL: (714) 633-4600 • FAX: (714) 633-1412  
DENTAL BY APPOINTMENT ONLY

#### SAN BERNARDINO COUNTY

**SAN BERNARDINO - HEART CARE CLINIC**  
401 E. 21ST ST., SAN BERNARDINO, CA 92404  
TEL: (909) 881-4800 • FAX: (909) 881-4889  
MONDAY - TUESDAY: 9 AM - 5 PM  
\*WEDNESDAYS CLOSED  
THURSDAY - FRIDAY: 12 PM - 7 PM  
SATURDAY: 9 AM - 5 PM

OCTOBER 2022

#### LOS ANGELES COUNTY

**COMPION - OUR LADY OF VICTORY**  
409 E. PALMER, COMPTON, CA 90221  
TEL: (424) 237-0575 • FAX: (714) 627-4641  
TUESDAY: 2 PM - 5 PM  
THURSDAY: 9 AM - 12 PM  
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

**NORWALK - SANATAN DHARMA TEMPLE**  
15311 PIONEER BLVD., NORWALK, CA 90650  
TEL: (714) 581-1526 • FAX: (714) 633-1412  
MONDAY: 1 PM - 5 PM  
TUESDAY: 9 AM - 12 PM  
THURSDAY: 9 AM - 5 PM  
SATURDAY: 9 AM - 12 PM

**SOUTH LOS ANGELES - CENTER OF HOPE CHURCH**  
7516 CENTRAL AVE., LOS ANGELES, CA 90001  
TEL: (657) 236-6384  
1ST THURSDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

#### RIVERSIDE COUNTY

THE FOLLOWING ARE ALL  
MOBILE WALK-IN CLINIC LOCATIONS:  
TEL: (951) 295-9838 • FAX: (714) 627-4641

**RIVERSIDE - ST. CATHERINE OF ALEXANDRIA CHURCH**  
3980 OPAL ST., JURUPA VALLEY, CA 92509  
3RD & 5TH SATURDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

**JURUPA VALLEY - ST. JOHN THE EVANGELIST CHURCH**  
3980 OPAL ST., JURUPA VALLEY, CA 92509  
2ND & 4TH SATURDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

**MORENO VALLEY - ST. CHRISTOPHER CATHOLIC CHURCH**  
25075 COTTONWOOD AVE., MORENO VALLEY, CA 92553  
1ST & 3RD TUESDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

**PERRIS - ST. JAMES THE LESS CATHOLIC CHURCH**  
269 W. 3RD ST., PERRIS, CA 92570  
2ND & 4TH FRIDAY OF THE MONTH: 9 AM - 12 PM

Be the  
**LIGHT** of  
**HOPE**  
Sé la luz en la esperanza  
2023 DDF ANNUAL APPEAL



SCAN QR CODE TO

**DONATE NOW**

Open your camera app.  
Focus on the QR code and  
tap to open.

Christ The Redeemer Church | Grand Terrace, Ca | Religious Education Office

Coordinator of Office of Religious Education

Mark Tumaming

Mtumaming@sbdiocese.org | 909-783-3811 ext 205

Sunday: 10 am - 2:30 pm

Tuesday - Thursday: 4:30pm - 8:00pm

Monday, Friday and Saturday: Closed

# CATECHETICAL Sunday

Catechetical Sunday is celebrated on the third Sunday of September in the United States. It is a day to recognize the importance of catechesis and faith formation in the community of faith and bless those called to serve as catechists in the parish

Please join us in praying for our Catechists **this weekend**

**Sunday, September 17, 2023**

*"Renewing the Church with Families of Faith"*

### Registrations

Last week to register **OCTOBER 1 - 5** for Religious Education. Please visit the narthex for the schedule of classes. Classes for catechism begin this week



### Inscripciones

La ultima semana de inscripciones es **1-5 de OCTUBRE** para el catecismo Por favor visite el narthex para el horario de clases. Las clases comienzan esta semana.

Please pray for a successful year as our catechists prepare our students for their sacraments.



Por favor oren por un año exitoso mientras nuestros catequistas preparan a nuestros estudiantes para sus sacramen-



# Thank You!!

**To everyone that participated and helped support our car wash!**

*Your Certificates are ready! First communion certificates are still in the office. Please pick them up by the end of this month. Thank you.*

*Estan listos sus certificados!*

*Certificados de primera comunión siguen en la oficina del catecismo. Por Favor pasen por ellos antes de fin the mes. Gracias.*